



No dia 13/out (sáb), a partir das 10h, no lado leste do Ginásio Esportivo de Toyokawa, será realizado um Festival de comidas típicas de diversas cidades de Aichi. Haverá a venda de 17 tipos de comidas típicas, inclusive "Inari Sushi" de Toyokawa. A venda de cupom para a compra de comidas será realizada a partir do dia 5 ~ 12/out, na Associação Turística (5º and do Prio), balcão de informação do Prio (2º and do Prio), Toyokawa Shoko Kaigisho, etc. Contudo o cupom poderá ser comprado também no dia da realização no próprio local.

El día 13/out (sáb), a partir de las 10:00am, en el lado este del Gimnasio Deportivo de Toyokawa, será realizado un Festival de comidas típicas de diversas ciudades de Aichi. Habrá la venta de 17 tipos de comidas típicas, inclusive "Inari Sushi" de Toyokawa. La venta de cupones para la compraventa de comidas será realizada a partir del día 5-12/oct, en la Asociación Turística (5º piso del Prio), mostrador de información del Prio (2º piso del Prio), Toyokawa Shoko Kaigisho, etc. Pero el cupón podrá ser comprado también el día de la realización en el propio local.

1. 平成 25 年度の保育園入園説明会が始まります

Abertura da Inscrição para a Creche Municipal do ano 2013

Estará aberta a inscrição do ano 2013 para as creches municipais (hoikuen) de Toyokawa. E haverá a reunião explicativa em todas as creches referente ao ingresso, como mostra abaixo.

A creche municipal é uma instituição voltada para o bem-estar das crianças, que tem como objetivo, cuidar das crianças em idade pré-escolar, para os pais/responsáveis que trabalham, ou estão doentes, ou têm algum motivo que impossibilita cuidar da criança em casa.

A princípio, a creche funciona a partir das 7h30 até as 18h (o horário de funcionamento varia, dependendo da creche). E também, algumas creches possuem o atendimento especial às crianças com o grau de deficiência média ou leve com a idade de 3 ~ 5 anos.

O prazo de inscrição será a partir do dia 9/out (ter) a 31/out (qua). E a inscrição deverá ser efetuada diretamente na creche.

Maiores informações, contatar o Kodomo Ka. Tel: 0533-89-2133

Apertura de Inscripción para la Guardería Municipal del año 2013

Las inscripciones para la guardería municipal (hoikuen) de Toyokawa estarán abiertas. Y se realizará la charla explicativa referente al ingreso en todas las guarderías municipales de Toyokawa, como se muestra abajo.

La guardería municipal es una institución creada para el bienestar de los niños, que tiene como objetivo, cuidar de los niños en edad preescolar, para los padres/responsables que trabajan,

o están enfermos, o tengan algún motivo que imposibilita cuidar del niño en casa.

Normalmente, la guardería funciona a partir de las 7:30am hasta a las 6:00pm (el horario de funcionamiento varía, dependiendo de la guardería). Así mismo, algunas guarderías poseen la atención especial para niños que tienen un grado de deficiencia media o leve, con la edad de 3 ~ 5 años.

El plazo de inscripción será a partir del día 9/oct (mar) hasta el 31/oct (mie). Y la inscripción deberá realizarse directamente en la guardería.

Maiores informaciones, contactar al Kodomo Ka. Tel: 0533-89-2133

Creche	Data e Horário
Goyu, Nagasawa, Kozakai-kita, Kiku	9/out (ter) 9:30~11:00
Kanazawa, Mito-seibu, Hikari, Aoi	9/out (ter) 14:00~15:30
Akasaka, Chubu, Mito, Misono	10/out (qua) 9:30~11:00
Ushikubo, Hagi, Mito-nanbu, Chigiri, Daida	10/out (qua) 14:00~15:30
Tojo, Sakuramachi, Asoda, Koki, Enomi	11/out (qui) 9:30~11:00
Kou, Ichinomiya-tobu, Toyokawa-hokubu, Sakura, Momozato	11/out (qui) 14:00~15:30
Ichinomiya-seibu, Mikami, Sanzogo, Tenno, Yawata	12/out (sex) 9:30~11:00
Mutsumi, Hachinan, Oogi, Akasakadai, Suwa	12/out (sex) 14:00~15:30
Tameto, Ichinomiya, Mito-hokubu., Kozakai-naka, Toyokawa, Midori	15/out (seg) 9:30~11:00
Shimonagayama, Goyu-daini, Yamato, Kozakai-higashi, Hirao	15/out (seg) 14:00~15:30

2. 10月5日に児童手当を支払います

Pagamento do Auxílio "JIDO TEATE" : 5/Out (sex)

Comunica-se aos beneficiados do Jido Teate que o depósito do Auxílio será realizado no dia 5 de outubro (sex), correspondente aos meses de junho, julho, agosto e setembro, através da conta bancária.

Maiores informações, contatar o Kodomo Ka. Tel: 0533-89-2133

Se realizará el Pago del Auxilio "JIDO TEATE": 5/Oct (vie)

Se les comunica a los beneficiados del Jido Teate que el pago correspondiente a los meses de junio, julio, agosto y septiembre será realizado el día 5 de octubre (vie) a través de la cuenta bancaria.

Para mayores informaciones contactar al Kodomo Ka. Tel: 0533-89-2133

3. 市営住宅の入居者を募集します

Abertura da Inscrição para os Apartamentos Municipais

A inscrição para os Apartamentos Municipais estará sendo realizada, como mostra abaixo.

Requisitos: (1)-Pessoas que residam ou trabalhem em Toyokawa, (2)-Possui familiares que estão morando junto ou que morarão junto, (3)-Está com dificuldade em moradia claramente, (4)-Possui a renda que se enquadra no padrão determinado, (5)- Não possui atraso nos pagamentos de impostos, kokumin kenko

hoken, etc, (6)-(Caso solicitar o apartamento de 4DK) familia constituída de no mínimo 5 membros, ou de 4 membros em que um dos membros possua a idade a partir de 60 anos, (7)-Pessoas que não participam de grupo de malfeitores.

Inscrição: Será necessário entregar o formulário específico pessoalmente ao Setor de Habitação, a partir de **5 (sex) a 19 (sex) de OUTUBRO**. O formulário da inscrição poderá ser obtido no setor referido.

Data de entrega da chave do Apartamento: a partir de 1/ dez (sáb)

Outros: A determinação de moradores será por sorteio. O sorteio será realizado publicamente no dia **24/OUT (qua)**, a partir das 10h da manhã na sala de reunião 31 da Prefeitura. Os sorteados serão classificados provisoriamente, pois haverá posteriormente a verificação da qualificação, mediante os documentos necessários. E também, é necessário que todos possuam o Seguro de Saúde público (Kokumin Kenko Hoken ou Shakai Hoken).

*A Prefeitura de Toyokawa não possui o contato e nem faz compromissos com as companhias ou pessoas que intermediam nos trâmites de inscrição do Apartamento Municipal.

*Para a solicitação de "vaga especial", haverá os requisitos determinados a serem preenchidos. Os detalhes devem ser consultados no Setor encarregado.

Maiores informações, contatar o Kenchiku Ka. Tel: 0533-89-2144

Apertura de Inscripciones para los Departamentos Municipales

La convocatoria de moradores para los Departamentos Municipales estará siendo realizada, como se muestra abajo.

Requisitos: (1)-Personas que residan o trabajen en Toyokawa, (2)-Tiene familiares que están viviendo juntos o que vivirán juntos, (3)-Se encuentra con dificultades claras de morada, (4)-Posee la renta que se encuadra en el padrón determinado, (5)-No posee atraso en los pagos de impuestos, kokumin kenko hoken, etc, (6)-(En caso de que solicite el apartamento de 4DK) familia de 5 (o más) personas, o familia de 4 personas en que una de las personas posea 60 (o más) años de edad, (7)-Personas que no participan en grupos de vandalismo.

Inscripción: Será necesario entregar el formulario determinado personalmente a partir del día **5 (vie) hasta 19 (vie) de OCTUBRE** en el Sector Habitacional. El formulario podrá ser obtenido en el mismo sector.

Fecha de Entrega de la llave del Departamento: a partir del 1/dic (sáb)

Otros: La determinación de moradores será por sorteo. El sorteo será realizado públicamente el día **24/OCT (mie)**, a partir de las 10:00 de la mañana en la sala de reuniones 31 de la Prefectura. Los sorteados serán clasificados provisoriamente puesto que habrá la verificación de clasificación posteriormente, mediante los documentos necesarios. Y también, es necesario que todos tengan la libreta del Seguro de Salud (Kokumin Kenko Hoken o Shakai Hoken).

*La Prefectura de Toyokawa no tiene ningún contacto ni compromiso con las compañías o personas que intermedian el trámite de inscripción del Departamento Municipal.

*Para la solicitud de la "plaza especial", habrá los requisitos determinados a que ser llenados. Los detalles deben ser consultados en el Sector encargado.

Maiores informaciones, contactar al Kenchiku Ka. Tel: 0533-89-2144

Apartamentos disponíveis	tamanho	vagas
CHIGIRI	3DK	comum: 2
HIGASHI SUYAHARA	4DK	comum: 1
HIRAO	4DK	comum: 3

4. 豊川市国際交流協会日本語教室の生徒募集

Convocação de Alunos para Curso de Japonês da Associação Internacional de Toyokawa

A partir do dia 8/set (sáb) estão abertas as inscrições para aulas de japonês da Associação Internacional de Toyokawa.

Público alvo: pessoas maiores de 12 anos de idade
Valor: ¥2,000 correspondentes a 20 aulas (não se inclui o material didático)
Data: aos sábados

Horários: 18h05 ~ 18h50 Conversação, Música
 19h ~ 19h30 Kanji
 19h45 ~ 21h Japonês mediante material didático

Maiores informações, contatar a Associação Internacional de Toyokawa Tel: 0533-83-1571

Convocatoria para las Aulas de Japonés de la Asociación Internacional de Toyokawa

A partir del día 8/sep (sáb) están abiertas las inscripciones para el aula de japonés, de la Asociación Internacional de Toyokawa.

Público apto: Personas mayores de 12 años
Valor: 2,000 yenes correspondientes a 20 aulas (no incluye material didáctico)
Fecha: Todos los sábados
Horarios: 18:05 ~ 18:50 Conversación, Música
 19:00 ~ 19:30 Kanji
 19:45 ~ 21:00 Japonés mediante material didáctico

Maiores informaciones contactar a la Asociación Internacional de Toyokawa. Tel: 0533-83-1571

5. ワールドフェスティバル2012

World Festival de 2012 em Toyokawa

Data: 4/nov (dom), a partir das 13h ~ 16h
Local: Kinro Fukushi Kaikan (em frente do Hoken Center)
Vagas: 300 pessoas
Taxa: Estudantes colegiais e maiores=¥500, estudantes ginásiais e primários=¥300, crianças pré-escolares=gratuita
Inscrição: a partir do dia 5/out (sex), por ordem de inscrição, via telefone diretamente à Associação Internacional de Toyokawa
 Maiores informações, contatar o Kokusai Koryu Kyokai. Tel: 0533-83-1571

World Festival 2012 en Toyokawa

Fecha: 4/nov (dom), a partir de las 1pm ~ 4pm
Lugar: Asociación Internacional de Toyokawa (en frente del Hoken Center)
Capacidad: 300 personas
Valor: Estudiantes universitarios y adultos=¥500, estudiantes de Secundaria y Primaria=¥300, niños pré-escolares= gratis
Inscripción: A partir del día 5/oct (vie), por orden de inscripción, vía telefónica directamente a la Asociación Internacional de Toyokawa.
 Mayores informaciones, contactar a la Asociación Internacional de Toyokawa

6. ざっくばらんに話そう

Bate-Papo Livre

Haverá uma oportunidade de reunir japoneses e estrangeiros de diversos países e conversar livremente sobre assuntos diários e diferentes dificuldades, etc. Todos serão convidados.

Data: 7/out (dom), a partir das 14h ~ 16h
Local: Associação Internacional de Toyokawa
Vagas: 50 pessoas
Taxa: gratuita
Inscrição: a partir de 18/set (ter), via telefone, por ordem de inscrição
 Maiores informações, contatar o Kokusai Koryu Kyokai. Tel: 0533-83-1571

Hablemos llanamente

Se realizará una conversat6ria abierta entre extranjeros y diferentes entidades japonesas para conversar libremente sobre asuntos diarios y diferentes dificultades, etc. Todos estan invitados a participar.

Fecha: 7/oct (dom), a partir de las 2pm ~ 4pm
Local: Asociación Internacional de Toyokawa
Capacidad: 50 personas
Valor: gratuito
Inscripción: a partir del 18/sep (mar), vía teléfono, por orden de inscripción
 Mayores informaciones, contactar a la Asociación Internacional de Toyokawa. Tel: 0533-83-1571

幼児健診

Exame Médico de Crianças (GRATUITO)

Crianças de 1 ano e 6 meses (inclusive aplicação de flúor nos dentes), Crianças de 2 anos (se desejar que aplique flúor, levar o valor exato de ¥640), Crianças de 3 anos (o recipiente para a coleta da urina será enviado via correio).

Horário de recepção: 13h~13h30 (comparecer no horário)

Inscrição: realizada no mesmo dia e no local referido.

Control Médico del Bebé y Niños (GRATUITO)

Niños de 1 año y 6 meses (aplicación de fluor a los dientes), Niños de 2 años de edad control dental, si desea que se le aplique fluor dental pagar ¥640 (traer cantidad exacta), Niños de 3 años control de Salud (el recipiente para la colecta de orina sera enviado por correo).

Horario de recepción: 1:00pm ~ 1:30pm (comparecer en el horario)

Inscripción: realizada el mismo día y en el local referido.

	Dia	Local	Alvo	O que levar
Crianças de 1 ano e 6 meses	25/out (qui./jue)	Hoken Center	Criança que nasceu entre 11-20 de abril de 2011. <i>Niño que nació entre el 11-20 de abril del 2011.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental
	6/nov (ter./mar)		Criança que nasceu entre 21-30 de abril de 2011. <i>Niño que nació entre el 21-30 de abril del 2011.</i>	
	14/nov (qua./mie)		Criança que nasceu entre 1-10 de maio de 2011. <i>Niño que nació entre el 1-10 de mayo del 2011.</i>	
Crianças de 2 anos	23/out (ter./mar)	Hoken Center	Criança que nasceu entre 11-20 de outubro de 2010. <i>Niño que nació entre el 11-20 de octubre del 2010.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental
	30/out (ter./mar)		Criança que nasceu entre 21-31 de outubro de 2010. <i>Niño que nació entre el 21-31 de octubre del 2010.</i>	
	7/nov (qua./mie)		Criança que nasceu entre 1-10 de novembro de 2010. <i>Niño que nació entre el 1-10 de noviembre del 2010.</i>	
Crianças de 3 anos	16/out (ter./mar)	Hoken Center	Criança que nasceu entre 11-20 de julho de 2009. <i>Niño que nació entre el 11-20 de julio del 2009.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Exame de Visão e Ouvido (devem ser feitos em casa) ●1ª urina coletada em casa no dia do exame ●Examen de Vista y Oído (se deben hacer en casa) ●Ira orina colectada en casa el día del examen
	24/out (qua./mie)	Kenko Fukushi Center	Criança que nasceu entre 21-31 de julho de 2009. <i>Niño que nació entre el 21-31 de julio del 2009.</i>	
	1/nov (qui./jue)	Hoken Center	Criança que nasceu entre 1-10 de agosto de 2009. <i>Niño que nació entre el 1-10 de agosto del 2009.</i>	

Não esquecer de levar: Boshi Techo, questionário preenchido (do Akachan Note), caderno de anotações e caneta.
No olvidar de llevar: Boshi Techo, Akachan Note, cuaderno y caneta.

- Haverá intérprete de português e espanhol nos dias que possuem a marca "*" (ver a tabela acima).
- Será possível realizar consultas pessoalmente ou via telefone, após o término dos Exames Médicos de Crianças nos dias em que as intérpretes estiverem presentes.
- Habrá intérprete de português y español los días que poseen la marca "*" (ver la tabla arriba).
- Será posible realizar consultas personalmente o vía teléfono, después de terminar los Exámenes Médicos de Bebés y Niños los días en que las intérpretes estuvieran presentes.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário Especialmente para Grávidas (GRATUITO)

Horário de Recepção: 13h15 ~ 13h30

Dias e Locais: 19/out (sex) e 26/out (sex) → Hoken Center

Alvo: (1) grávidas, (2) mulheres pós-parto no prazo de um ano (poderá ser feito uma vez em cada período).

O que levar: Boshi Techo, caderno de anotações e caneta.

Inscrição: realizada no mesmo dia e no local referido.

Examen Dental Especialmente para la Mujeres Embarazadas (GRATUITO)

Horario de Recepción: 1:15pm ~ 1:30pm

Dias y Locales: 19/oct (vie) y 26/oct (vie) → Hoken Center

Público: (1) mujeres embarazadas, (2) mujeres post parto en un plazo de un año (podrá realizarse una vez cada período).

Que llevar: Boshi Techo, cuaderno y lapicero.

Inscripción: realizada el mismo día y en el lugar referido.

4ヶ月健診とBCG予防接種

Exame de Bebês de 4 meses e Vacinação de BCG (GRATUITO)

A vacinação de BCG é realizada juntamente com o exame de saúde de 4 meses.

Horário de recepção: 13h ~ 13h30 (no caso de realizar apenas a vacinação de BCG: 13h10 ~ 13h20)

Inscrição: realizada no mesmo dia e no local referido.

Examen de Bebés de 4 meses y Vacinación de BCG (GRATUITO)

La vacunación de BCG es realizada conjuntamente con el examen médico de 4 meses.

Horario de recepción: 1:00pm ~ 1:30pm (en el caso de realizar sólo la vacunación de BCG: 1:10pm ~ 1:20pm)

Inscripción: realizada el mismo día y en el local referido.

Dia	Local	Alvo	O que levar
2/out (ter./mar)	Hoken Center	Bebê que nasceu entre 10-19 de maio de 2012. <i>Bebé que nació entre el 10-19 de mayo del 2012.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Boshi Techo (se esquecer, não poderá realizar o exame/vacinação) ●Questionário do exame de saúde ●Questionário da vacinação BCG ●Procuração (se os próprios pais/responsáveis não puderem acompanhar na vacinação BCG) ●Toalha de banho ●Caderno de anotações e caneta ●Boshi Techo (si lo olvida, no podrá hacer el examen/vacunación) ●Cuestionario del examen de salud ●Cuestionario de la vacunación BCG ●Carta Poder (si los propios padres/responsables que no pudieran acompañar en la vacunación BCG) ●Toalla de baño ●Cuaderno y lapicero
11/out (qui./jue)		Bebê que nasceu entre 20-31 de maio de 2012. <i>Bebé que nació entre el 20-31 de mayo del 2012.</i>	
18/out (qui./jue)		Bebê que nasceu entre 1-10 de junho de 2012. <i>Bebé que nació entre el 1-10 de junio del 2012.</i>	
31/out (qua./mie)		Bebê que nasceu entre 11-20 de junho de 2012. <i>Bebé que nació entre el 11-20 de junio del 2012.</i>	

● Se não puder comparecer no dia estabelecido, ou desejar apenas a aplicação de vacina de BCG, contatar o Hoken Center com antecedência.

- Haverá intérprete de português e espanhol nos dias acima citados.
- Si no pudiera comparecer el día establecido, o desejar sólo la aplicación de vacuna de BCG, contactar el Hoken Center con anticipación.
- Habrá intérprete de português y español en los días citados arriba.

子ども発達相談

Consulta sobre o Desenvolvimento de Criança

Caso houver preocupação na fala (linguagem), no comportamento (falta de concentração, etc) da criança, será possível realizar uma consulta individual com um responsável especialista.

Data: 24/out (qua), a partir das 9h30 (45 minutos/pessoa)

Local: Hoken Center

Público alvo: crianças com a idade pré-escolar e seus responsáveis

Inscrição: via telefone, diretamente ao Hoken Center

Consulta sobre el Desarrollo de Niño

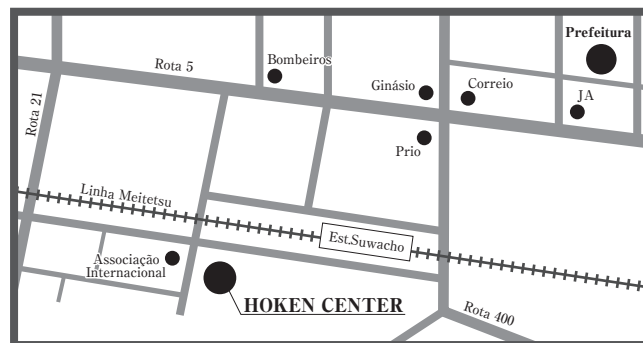
Si tiene preocupación en el habla (lenguaje), en el comportamiento (falta de concentración, etc) del niño, será posible realizar una consulta individual con un especialista.

Fecha: 24/oct (mie), a partir de las 9:30am (45 minutos/persona)

Local: Hoken Center

Público Apto: Niños con edad pre escolar y sus tutores

Inscripción: vía telefono, directamente al Hoken Center



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1 · 7

Tel: 0533-89-0610

A programação de Hospitais/Clínicas de Plantão poderá ser alterada. Para a confirmação, contatar o Posto de Bombeiro, Tel: 0533-89-0119. Aconselha-se que confirme o horário de atendimento antecipadamente.

La programación de Hospitales/Clínicas de Turno podrá ser alterada. Para la confirmación, contactar al Puesto de Bombero, Tel: 0533-89-0119. Se aconseja que confirme el horario de atención con anticipadamente.

Clínica Geral e Pediatria (Naika · Shonika) (内科 · 小児科)

Atendimento de segunda ~ sexta: 19h30 ~ 23h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 ~ 17h30, 18h45 ~ 23h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 ~ 11h30, 12h45 ~ 16h30, 17h45 ~ 23h30

Atención de lunes ~ viernes: 7:30pm ~ 11:30pm
 Atención los sábados: 2:30pm ~ 5:30pm, 6:45pm ~ 11:30pm
 Atención los domingos y feriados: 8:30am ~ 11:30am, 0:45pm ~ 4:30pm, 5:45pm ~ 11:30pm

Centro de Pronto-Socorro de Emergências/Centro de Primeros Auxilios de Emergencias (Hagiya machi)	0533-89-0616
---	--------------

Atendimento: meia noite ~ 8h /Atención: media noche ~ 8:00am

Toyokawa Shimin Byoin (Komei cho)	0533-86-1111
-----------------------------------	--------------

Clínica Cirúrgica (Geka) (外科)

Atendimento aos sábados: a partir do término do atendimento habitual ~ 20h30
 Atendimento aos domingos-feriados: 10h ~ 20h30

Atendimento los sábados: terminando la atención habitual-8:30pm
 Atención los domingos-feriados: 10:00am ~ 8:30pm

6	sáb	Kaito Clinic (Toyokawa Sakae machi)	0533-86-3300
7	dom	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
8	seg/lun	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
13	sáb	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
14	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
20	sáb	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
21	dom	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
27	sáb	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
28	dom	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331

Clínica Cirúrgica (Geka) (外科)

Atendimento de segunda ~ sexta: a partir do término do atendimento habitual ~ 8h

Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 21h ~ 8h
 Atención de lunes ~ viernes: terminando la atención habitual ~ 8:00am

Atención los sábados, domingos y feriados: 9:00pm ~ 8:00am

Toyokawa Shimin Byoin (Komei cho)	0533-86-1111
-----------------------------------	--------------

Dentista (Shika) (歯科)

Atendimento de segunda ~ sábado: 20h~22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h~11h30
 Atendimento de lunes ~ sábados: 8:00pm ~ 10:30pm
 Atendimento los domingos y feriados: 9:00am ~ 11:30am

Centro Dental de Toyokawa (Suwa)	0533-84-7757
----------------------------------	--------------

Ginecologia (Fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h ~ 16h30/Atención: 9:00am ~ 4:30pm

28	dom	Watanabe Maternity (Ushikubo cho)	0533-85-3511
----	-----	-----------------------------------	--------------

Oftalmologia (Ganka) (眼科)

Atendimento: 19h ~ 23h30/Atención: 7:00pm ~ 11:30pm

14	dom	Yuasa Ganka (Chitose dori)	0533-86-0016
21	dom	Yamazaki Ganka (Kubo cho)	0533-82-4000
28	dom	Ariki Ganka (Eki mae dori)	0533-86-1888

Otorrinolaringologia (Jibika) (耳鼻咽喉科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 /Atención: 7:00pm ~ 10:30pm

7	dom	Ogino Jibika (Eki mae dori)	0533-82-1182
14	dom	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
21	dom	Itaya Jibika (Baba cho)	0533-89-8733
28	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777

Urologia (Hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h ~ 22h30/Atención: 7:00pm ~ 10:30pm

20	sáb	Oono Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651
----	-----	---------------------------	--------------

Dermatologia (Hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h ~ 22h30/Atención: 7:00pm ~ 10:30pm

20	sáb	Sasaki Hifuka (Kanaya hon machi)	0533-82-3285
----	-----	----------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

[Setor Internacional da Prefeitura de Toyokawa]

Atendimento: segunda ~ sexta, das 8h30 ~ 17h15
 Tel: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

[Associação Internacional de Toyokawa]

Atendimento: segunda ~ sexta, das 8h30 ~ 17h15
 Tel: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTAS A LOS EXTRANJEROS

[Sector Internacional de la Prefectura de Toyokawa]

Atención: lunes ~ viernes, a partir de las 8:30am ~ 5:15pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

[Asociación Internacional de Toyokawa]

Atención: lunes ~ viernes, a partir de las 8:30am ~ 5:15pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés, chino)

População de Toyokawa até 1º de setembro de 2012: 181,106 habitantes

- Estrangeiros: 4,916
- Brasil: 2,275
- Perú: 426
- Bolívia: 30
- Paraguai: 10
- Argentina: 4
- Venezuela: 3
- Colômbia: 3
- Outros: 2,165

Toyokawa Informa

Kouhou Toyokawa広報「とよかわ」ポルトガル語、スペイン語
 Toyokawa shi Shiminbu Kokusai ka 豊川市民部国際課
 Tel:0533-89-2158 Fax:0533-89-2125 e-mail: kokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em Português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa Kokusai Kouryu Kyoukai 豊川市国際交流協会
 Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: tia@yui.or.jp